

Συναξάριον

Ανακομιδή Λειψάνων Αγίου Ιγνατίου του Θεοφόρου (29 Ιαν)

Ἡ γιορτὴ τῆς μνήμης του εἶναι στις 20 Δεκεμβρίου. Ἐδῶ γιορτάζουμε τὴν μνήμη τῆς ἀνακομιδῆς τῶν Ἱερῶν Λειψάνων του, ἀπὸ τὴν Ῥώμη, ὅπου οἱ Χριστιανοὶ τὰ περισυνέλεξαν ἀπὸ τὸν Ἰππόδρομο καὶ τὰ μετέφεραν στὴν Ἀντιόχεια (Α΄ ἀνακομιδὴ μᾶλλον τὸ ἴδιο ἔτος τοῦ μαρτυρίου του δηλ. τὸ 107 μ.Χ.). Ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, ὁμως, εἰδικὰ γιὰ τὴν σημερινὴ γιορτὴ τῆς ἀνακομιδῆς τῶν λειψάνων τοῦ Ἁγίου Ἰγνατίου ἀπὸ τὴν Ῥώμη στὴν Ἀντιόχεια, ἔκανε λόγο, ἀπὸ τὸν ὁποῖο παραθέτουμε ὀρισμένα ἀποσπάσματα σὲ μετάφραση. «Ὁ Ἰγνάτιος ἔτρεξε πρὸς τὸν θάνατο μὲ τόση μεγάλη προθυμία, μὲ ὅση φυσικὸ ἦταν νὰ τρέχει ἐκεῖνος πὸν καλεῖται στὰ οὐράνια ἀνάκτορα. Καὶ ἔτσι, ὁ λαὸς μάθαινε ἀπὸ τὴν προθυμία καὶ τὴν ὑπερβολικὴ χαρὰ ἐκείνου, ὅτι δὲν ἦταν θάνατος ἐκεῖνος πρὸς τὸν ὁποῖο ἔτρεχε, ἀλλὰ κάποια ἀποδημία καὶ μετάθεση καὶ ἀνάβαση πρὸς τὸν οὐρανό. Δίδασκε ἔτσι, σ' ὅλους πὸν παρακολουθοῦσαν νὰ περιφρονοῦν τὴν παρούσα ζωὴ, νὰ ἐπιθυμοῦν τὰ μελλοντικὰ καὶ ν' ἀποβλέπουν στὸν οὐρανό, καὶ νὰ μὴ δύνουν σημασία στὰ κακὰ τῆς παρούσας ζωῆς. Τέτοιοι εἶναι ἐκεῖνοι πὸν εἶναι ἐρωτευμένοι, ὅτι κι ἂν πάσχουν ὑπὲρ ἐκείνων πὸν ἀγαποῦν, τὸ δέχονται μὲ εὐχαρίστηση. Τὸ ἴδιο συνέβη καὶ μ' αὐτόν. Ἐσπευδε νὰ μιμηθεῖ τοὺς Ἀποστόλους ὄχι μόνο στὸ θάνατο, ἀλλὰ καὶ στὴν προθυμία, γι' αὐτὸ ἔλεγε: «Θὰ ὠφεληθῶ ἀπὸ τὰ θηρία». Καὶ θεωροῦσε τὰ στόματα αὐτῶν πολὺ πιὸ ἡμέρα ἀπὸ τὴν γλῶσσα τοῦ τυράννου. Καὶ πολὺ σωστά. Διότι ἐκεῖνη τὸν καλοῦσε στὴ γέεννα, ἐνῶ τὰ στόματα τῶν θηρίων τὸν ἔστειλαν στὴ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν»

Synaxarion

The translation of the relics of the holy Hieromartyr Ignatius the God-bearer of Antioch. (29 Jan)

Under Theodosius the Younger, 408-450, the relics of St Ignatius were thrown into Rome's amphitheater, and was torn apart by beasts who left only his hardest bones. An incomparable treasure, his relics were transferred to Antioch, deposited in a place called the "Cemetery," and preserved for the holy Church by the martyr's intercession. Consequently, his relics were transferred to an ancient pagan temple, called Tychaion. (Temple of Fortune), which God suggested to Emperor Theodosius the Younger (408-450) to consecrate to the glorious martyr for his greater veneration. These holy relics were then carried into the city on a chariot and placed inside the ancient pagan temple with great religious solemnities



Fasting / Νηστεία

Normal fasting Wed. & Friday / Νηστεία Τετάρτη και Παρασκευή



Ἱερά Ἀρχιεπισκοπὴ Αὐστραλίας
Greek Orthodox Archdiocese of Australia
Ἱερός Ναός Ἁγίας Ἄννας, Χρυσή Ἀκτὴ
Church of St Anna Gold Coast
31a Crombie Ave Bundall, QLD. (07) 5574 0777 or (07) 5574 0434

29η Ἰανουαρίου 2012

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΖ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ἦχος πλ δ' – Ἐωθινόν ΙΑ'

Ἀναστάσιμο Ἀπολυτίκιον

Ἦχος πλ. δ'

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε, δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ἁγ. Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου

Ἦχος δ'

Καὶ τρόπων μέτοχος, καὶ θρόνων διάδοχος, τῶν Ἀποστόλων γενόμενος, τὴν πρᾶξιν εὐδρως θεόπνευστε, εἰς θεωρίας ἐπίβασιν· διὰ τοῦτο τὸν λόγον τῆς ἀληθείας ὀρθοτομῶν, καὶ τῆ πίστει ἐνήθησας μέχρις αἵματος, Ἱερομάρτυς Ἰγνάτιε· πρόσβουε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἁγίας Ἄννας

Ἦχος δ'

Ζωὴν τὴν κησασαν, ἐκυσφόρησας, ἀγνήν Θεομήτορα, θεόφρον Ἄννα, διὸ πρὸς λήξιν οὐράνιον, ἐνθα εὐφραينوμένων, κατοικία ἐν δόξῃ, χαίρουσα νῦν μετέστης, τοῖς τιμῶσι σε πόθῳ, πταισμάτων αἰτουμένη, ἰλασμόν ἀειμακάριστε.

Κοντάκιον τῆς Ὑπαπαντῆς

Ἦχος α'

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγίαςας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεῶν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστέ ὁ Θεός. Ἀλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὐς ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόνητος.

29th January 2012

17th SUNDAY OF MATTHEW

Tone 8 - 11th Morning Gospel

Resurrection Apolytikion

Tone 8

From on high you descended, Compassionate One, you accepted three days in the tomb, in order to free us from our suffering. Our life and resurrection, Lord, glory to you.

Apolytikion of St Ignatius the God-Bearer

Tone 4

Becoming a partner with the Apostles in way of life and successor to their thrones, O God-inspired Saint, in the active life you found an entrance to contemplation. Hence you rightly expounded the word of truth, and you shed your blood in struggling for the faith, O Hieromartyr Ignatius. Intercede with Christ our God, entreating Him to save our souls.

Apolytikion of St Anna

Tone 4

You gave birth to God's pure Mother who conceived Him who is our life, O Godly-minded Anna. You have now passed with joy to your heavenly rest, the home of those who rejoice with glory; you ask for forgiveness of sins for those who honour you with love, O ever-blessed one.

Kontakion of the Presentation of our Lord

Tone 1

You who sanctified the Virgin's womb by Your birth, and blessed the hands of Symeon as it was right, has saved us even now by anticipation O Christ God. But grant peace to your commonwealth amidst wars and strengthen the leaders whom You have loved, lover of humanity

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Β΄ Κορ. ζ΄ 16-18, ζ΄1

*Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ
Θεῷ ἡμῶν*

*Γνωστός ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν
τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ*

*Πρὸς Κορινθίους Β΄ Ἐπιστολῆς
Παύλου τὸ Ἀναγνώσμα*

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ
ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς «ὅτι
ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ
ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν
Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός.
Διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ
ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε, καὶ γὰρ
εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν
εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι
εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει
Κύριος παντοκράτωρ». Ταῦτας
οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας,
ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς
ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς
καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες
ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ

THE EPISTLE

2 Cor 6:16-18, 7:1

*Vow, and pay unto the Lord your
God*

*God is known in Judah: his name is
great in Israel*

*The Reading is from St. Paul's
Second Letter to the Corinthians*

BRETHREN, you are the temple
of the living God; as God said, "I
will live in them and move
among them, and I will be their
God, and they shall be my peo-
ple. Therefore come out from
them, and be separate from them,
says the Lord, and touch nothing
unclean; then I will welcome you,
and I will be a father to you, and
you shall be my sons and daugh-
ters, says the Lord Almighty." Since we have these promises,
beloved, let us cleanse ourselves
from every defilement of body
and spirit, and make holiness
perfect in the fear of God

ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ματθαῖον ιε΄ 21-28

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνεχώρησεν ὁ
Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
Σιδῶνος. καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναanaία
ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξεληθοῦσα
ἐκράυγασεν αὐτῷ λέγουσα· Ἐλέησόν
με, Κύριε, υἱὲ Δαυῖδ· ἡ θυγάτηρ μου
κακῶς δαιμονίζεται. ὁ δὲ οὐκ
ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ
προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
ἠρώτουν αὐτὸν λέγοντες· Ἀπόλυσον
αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. ὁ δὲ
ἀποκριθεὶς εἶπεν· Οὐκ ἀπεστάλην εἰ
μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα
οἴκου Ἰσραὴλ. ἡ δὲ ἐλθοῦσα
προσεκύνησεν αὐτῷ λέγουσα· Κύριε,
βοήθει μοι. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν·
Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον
τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς
κυναρίοις. ἡ δὲ εἶπε· Ναί, Κύριε, καὶ
γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν
ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς
τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. τότε
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ· Ὡ
γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις!
γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ
θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης

THE GOSPEL

Matthew 15:21-28

At that time, Jesus went to the dis-
trict of Tyre and Sidon. And be-
hold, a Canaanite woman from that
region came out and cried, "Have
mercy on me, O Lord, Son of
David; my daughter is severely
possessed by a demon." But he did
not answer her a word. And his
disciples came and begged him,
saying, "Send her away, for she is
crying after us." He answered, "I
was sent only to the lost sheep of
the house of Israel." But she came
and knelt before him, saying,
"Lord, help me." And he answered,
"It is not fair to take the children's
bread and throw it to the dogs."
She said, "Yes, Lord, yet even the
dogs eat the crumbs that fall from
their master's table." Then Jesus an-
swered her, "O woman, great is
your faith! Be it done for you as
you desire." And her daughter was
healed instantly.

Ἀπόστολο ἐρχομένης Κυριακῆς
Β΄ Τιμοθέου γ:10-15

Next week's epistle reading:
2 Timothy 3:10-15

Εὐαγγέλιον ἐρχομένης Κυριακῆς
Λουκᾶν ιη΄ 10-14

Next week's gospel reading
Luke 18:10-14